



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0306

Domenica 11.05.2025

Sommario:

◆ Le parole del Papa alla recita del Regina Caeli

◆ Le parole del Papa alla recita del Regina Caeli

Prima del Regina Caeli

Dopo il Regina Caeli

Alle ore 12 di oggi, il Santo Padre Leone XIV si è affacciato alla Loggia Centrale della Basilica Vaticana per recitare la preghiera del *Regina Caeli* con i fedeli ed i pellegrini convenuti in Piazza San Pietro.

Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

Prima del Regina Caeli

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua spagnolaTraduzione in lingua portogheseTraduzione in lingua polaccaTraduzione in lingua araba

-

Testo in lingua italiana

Cari fratelli e sorelle, buona domenica!

Considero un dono di Dio il fatto che la prima domenica del mio servizio come Vescovo di Roma sia quella del Buon Pastore, la quarta del tempo di Pasqua. In questa domenica sempre si proclama nella Messa il Vangelo di Giovanni al capitolo decimo, in cui Gesù si rivela come il Pastore vero, che conosce e ama le sue pecore e per loro dà la vita.

In questa domenica, da sessantadue anni, si celebra la *Giornata Mondiale di Preghiera per le Vocazioni*. E inoltre oggi Roma ospita il Giubileo delle Bande musicali e degli Spettacoli popolari. Saluto con affetto tutti questi pellegrini e li ringrazio perché con la loro musica e le loro rappresentazioni allietano la festa, la festa di Cristo Buon Pastore: sì, è Lui che guida la Chiesa con il suo Santo Spirito.

Gesù nel Vangelo afferma di *conoscere* le sue pecore, e che esse *ascoltano* la sua voce e lo *seguono* (cfr Gv 10,27). In effetti, come insegna il Papa San Gregorio Magno, le persone «corrispondono all'amore di chi le ama» (*Omelia* 14, 3-6).

Oggi, dunque, fratelli e sorelle, ho la gioia di pregare con voi e con tutto il Popolo di Dio per le vocazioni, specialmente per quelle al sacerdozio e alla vita religiosa. La Chiesa ne ha tanto bisogno! Ed è importante che i giovani e le giovani trovino, nelle nostre comunità, *accoglienza, ascolto, incoraggiamento* nel loro cammino vocazionale, e che possano contare su modelli credibili di dedizione generosa a Dio e ai fratelli.

Facciamo nostro l'invito che Papa Francesco ci ha lasciato nel suo Messaggio per la Giornata odierna: l'invito ad accogliere e accompagnare i giovani. E chiediamo al Padre celeste di essere gli uni per gli altri, ciascuno in base al proprio stato, pastori "secondo il suo cuore" (cfr *Ger* 3,15), capaci di aiutarci a vicenda a camminare nell'amore e nella verità. E ai giovani dico: "Non abbiate paura! Accettate l'invito della Chiesa e di Cristo Signore!"

La Vergine Maria, la cui vita fu tutta una risposta alla chiamata del Signore, ci accompagni sempre nella sequela di Gesù.

[00528-IT.02] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Chers frères et sœurs, bon dimanche !

Je tiens pour un don de Dieu que le premier dimanche de mon service comme Évêque de Rome soit celui du Bon Pasteur, le quatrième du temps pascal. On proclame toujours en ce dimanche, lors de la messe, l'Évangile de Jean au chapitre dix, où Jésus se révèle comme le vrai Pasteur qui connaît et aime ses brebis et donne sa vie pour elles.

Ce dimanche, depuis soixante-deux ans, est célébré la *Journée mondiale de prière pour les vocations*. De plus, Rome accueille aujourd'hui le Jubilé des fanfares et des spectacles populaires. Je salue avec affection tous ces pèlerins et je les remercie car, par leur musique et leurs représentations, ils égayent la fête, la fête du Christ Bon Pasteur : oui, c'est Lui qui guide l'Église par son Saint-Esprit.

Jésus, dans l'Évangile, dit qu'il *connaît* ses brebis, et qu'elles *écoutent* sa voix et le *suivent* (cf. Jn 10, 27). Comme l'enseigne en effet le Pape saint Grégoire le Grand, les personnes « répondent à l'amour de celui qui les aime » (*Homélie* 14, 3-6).

Aujourd'hui, frères et sœurs, j'ai donc la joie de prier avec vous et avec tout le peuple de Dieu pour les vocations, en particulier sacerdotales et religieuses. L'Église en a tant besoin! Et il est important que les jeunes, hommes et femmes, trouvent dans nos communautés *accueil*, *écoute*, *encouragement* dans leur cheminement vocationnel, et qu'ils puissent compter sur des modèles crédibles de don généreux de soi à Dieu et aux frères.

Faisons nôtre l'invitation que le Pape François nous a laissée dans son Message pour cette Journée : l'invitation à accueillir et à accompagner les jeunes. Et demandons au Père céleste d'être les uns pour les autres, chacun selon son état, des pasteurs « selon son cœur » (cf. Jr 3, 15), capables de nous aider mutuellement à marcher dans l'amour et dans la vérité. Et je dis aux jeunes: n'ayez pas peur! Acceptez l'invitation de l'Église et du Christ Seigneur!

Que la Vierge Marie, dont toute la vie a été une réponse à l'appel du Seigneur, nous accompagne toujours dans la suite de Jésus.

[00528-FR.02] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

Dear brothers and sisters, happy Sunday!

I consider it a gift from God that the first Sunday of my service as Bishop of Rome is Good Shepherd Sunday, the fourth Sunday of Easter. On this Sunday, we always hear proclaimed at Mass a passage from the tenth chapter from the Gospel of John, where Jesus reveals himself as the true Shepherd: who knows and loves his sheep and gives his life for them.

This Sunday also marks the World Day of Prayer for Vocations, which we have celebrated for the last sixty-two years. Rome is also hosting the Jubilee of Bands and Popular Entertainment today. I greet all these pilgrims with affection and thank them because, with their music and performances, they enliven the feast of Christ the Good Shepherd: the One who guides the Church with his Holy Spirit.

In the Gospel, Jesus says that he knows his sheep and that they listen to his voice and follow him (cf. Jn 10:27). Indeed, as Pope Saint Gregory the Great teaches, people "respond to the love of those who love them" (Homily 14:3-6).

Today brothers and sisters, I therefore have the joy of praying with you and all the People of God for vocations, especially those to the priesthood and consecrated life. The Church has such a great need for them! It is important that young men and women on their vocational journey find *acceptance*, *listening* and *encouragement* in their communities, and that they can look up to credible models of generous dedication to God and to their brothers and sisters.

Let us take up the invitation that Pope Francis left us in his Message for today: the invitation to welcome and accompany young people. And let us ask our heavenly Father to assist us in living in service to one another, each according to his or her state of life, shepherds after his own heart (cf. Jer 3:15) capable of helping one another to walk in love and truth. And to young people, I say: "Do not be afraid! Accept the invitation of the

Church and of Christ the Lord!"

May the Virgin Mary, whose entire life was a response to the Lord's call, always accompany us in following Jesus.

[00528-EN.02] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua tedesca

Liebe Brüder und Schwestern, einen schönen Sonntag!

Ich betrachte es als ein Geschenk Gottes, dass der erste Sonntag meines Dienstes als Bischof von Rom der Sonntag vom Guten Hirten ist, der vierte Sonntag in der Osterzeit. An diesem Sonntag wird in der heiligen Messe immer das zehnte Kapitel des Johannesevangeliums verkündet, in dem Jesus sich als der wahre Hirte offenbart, der seine Schafe kennt und liebt und sein Leben für sie hingibt.

An diesem Sonntag wird seit zweiundsechzig Jahren der *Weltgebetstag für geistliche Berufungen* begangen. Und heute findet in Rom auch die Heilig-Jahr-Feier der Musikkapellen und der Volksmusik statt. Herzlich grüße ich alle diese Pilger und danke ihnen, denn mit ihrer Musik und ihren Darbietungen bereichern sie das Fest, das Fest Christi, des Guten Hirten: ja, er ist es, der die Kirche mit seinem Heiligen Geist leitet.

Jesus sagt im Evangelium, dass er seine Schafe *kennt*, und dass sie auf seine Stimme *hören* und ihm *folgen* (vgl. *Joh 10,27*). Denn es ist, wie der heilige Gregor der Große lehrt: Die Menschen »antworten auf die Liebe dessen, der sie liebt« (*Homilie 14,3-6*).

Deshalb, liebe Brüder und Schwestern, freue ich mich heute, mit euch und mit dem ganzen Volk Gottes um Berufungen zu beten, besonders um die zum Priestertum und zum Ordensleben. Die Kirche braucht sie dringend! Und es ist wichtig, dass junge Männer und Frauen in unseren Gemeinden *Annahme*, ein *offenes Ohr* und *Ermutigung* auf ihrem Berufungsweg finden, und dass sie auf glaubwürdige Vorbilder hochherzigen und hingebungsvollen Dienstes an Gott und ihren Brüdern und Schwestern zählen können.

Machen wir uns die Einladung, die uns Papst Franziskus in seiner Botschaft zum heutigen Tag hinterlassen hat, zu eigen: die Einladung, junge Menschen aufzunehmen und zu begleiten. Und bitten wir unseren himmlischen Vater, dass wir füreinander, jeder nach seinem Lebensstand, Hirten „nach seinem Herzen“ (vgl. *Jer 3,15*) sind und fähig, einander dabei zu helfen, in Liebe und Wahrheit zu leben. Und zu den jungen Menschen sage ich: „Habt keine Angst! Nehmt die Einladung der Kirche und Christi, des Herrn, an!“

Die Jungfrau Maria, deren ganzes Leben eine Antwort auf den Ruf des Herrn war, möge uns bei der Nachfolge Jesu stets begleiten.

[00528-DE.02] [Originalsprache: Italienisch]

Traduzione in lingua spagnola

Queridos hermanos y hermanas, ¡feliz domingo!

Considero un don de Dios el hecho de que el primer domingo de mi servicio como Obispo de Roma sea el del Buen Pastor, el cuarto del tiempo de Pascua. En este domingo, en la misa, siempre se proclama la lectura del capítulo décimo del Evangelio de Juan, en la que Jesús se revela como el verdadero Pastor, que conoce, ama y da la vida por sus ovejas.

En este domingo, desde hace sesenta y dos años, se celebra la *Jornada Mundial de Oración por las*

Vocaciones. Y, además, Roma acoge hoy el Jubileo de las Bandas musicales y de los Espectáculos populares. Saludo con afecto a todos los peregrinos y les doy las gracias porque con su música y sus representaciones alegran la fiesta, la fiesta de Cristo Buen Pastor: sí, es Él quien guía a la Iglesia mediante su Espíritu Santo.

Jesús en el Evangelio afirma que conoce a sus ovejas, y que ellas *escuchan* su voz y le *siguen* (cf. *Jn* 10,27). En efecto, como enseña el Papa san Gregorio Magno, las personas “corresponden al amor de quien les ama” (cf. *Homilía* 14,3).

Hoy pues, hermanos y hermanas, tengo la alegría de rezar con ustedes y con todo el Pueblo de Dios por las vocaciones, especialmente al sacerdocio y a la vida religiosa. ¡La Iglesia los necesita! Y es importante que los jóvenes encuentren en nuestras comunidades: *acogida, escucha, estímulo* en su camino vocacional, y que puedan contar con modelos creíbles de entrega generosa a Dios y a sus hermanos.

Hagamos nuestra la invitación que el Papa Francisco nos dejó en su Mensaje para esta Jornada en la que nos pedía acoger y acompañar a los jóvenes. Roguemos al Padre celestial el ser, los unos para los otros, cada uno según su estado, pastores “según su corazón” (cf. *Jr* 3,15), capaces de ayudarnos mutuamente a caminar en el amor y en la verdad. Y a los jóvenes les digo: “¡No tengan miedo! ¡Acepten la invitación de la Iglesia y de Cristo Señor!”

La Virgen María, cuya vida fue toda una respuesta a la llamada del Señor, nos acompañe siempre en el seguimiento de Jesús.

[00528-ES.02] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua portoghese

Caros irmãos e irmãs: Bom Domingo!

Considero um dom de Deus que o primeiro Domingo do meu serviço como Bispo de Roma seja o Domingo do Bom Pastor, o quarto Domingo do Tempo Pascal. Neste Domingo, proclamamos sempre na Missa uma passagem do capítulo décimo do Evangelho de João, na qual Jesus se revela como o verdadeiro Pastor, que conhece e ama as suas ovelhas e dá a vida por elas

Neste domingo é celebrado, há sessenta e dois anos, o *Dia Mundial de Oração pelas Vocações*. Além disso, Roma acolhe hoje o Jubileu das Bandas e do Espetáculo Popular. Saúdo com afeto todos estes peregrinos e agradeço-lhes porque, com a sua música e as suas apresentações artísticas, alegram a festa de Cristo Bom Pastor: sim, é Ele que guia a Igreja com o seu Espírito Santo.

Jesus afirma no Evangelho que *conhece* as suas ovelhas e que elas *escutam* a sua voz e O *seguem* (cf. *Jo* 10, 27). Com efeito, como ensina o Papa São Gregório Magno, as pessoas «correspondem ao amor daquele que as ama» (*Homilia* 14, 3-6)

Hoje, portanto, irmãos e irmãs, tenho a alegria de rezar convosco e com todo o Povo de Deus pelas vocações, especialmente pelas vocações sacerdotais e religiosas. A Igreja tem grande necessidade delas! É importante que os jovens e as jovens encontrem, nas nossas comunidades, *acolhimento, escuta e encorajamento* no seu caminho vocacional, e que possam contar com modelos críveis de dedicação generosa a Deus e aos irmãos.

Façamos nosso o convite que o Papa Francisco nos deixou na sua Mensagem para o dia de hoje: o convite a acolher e acompanhar os jovens. E peçamos ao nosso Pai celeste que sejamos uns para os outros, cada um segundo a sua condição, pastores «segundo o seu coração» (cf. *Jr* 3,15), capazes de se ajudarem mutuamente a caminhar no amor e na verdade. E aos jovens eu digo: Não tenhais medo! Aceitai o convite da Igreja e de Cristo Senhor.

Que a Virgem Maria, cuja vida inteira foi uma resposta ao chamamento do Senhor, nos acompanhe sempre no seguimento de Jesus.

[00528-PO.02] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua polacca

Drodzy bracia i siostry, dobrej niedzieli!

Uważam za dar Boży fakt, że pierwsza niedziela mojej posługi jako Biskupa Rzymu przypada w niedzielę Dobrego Pasterza, czwartą Niedzielę Wielkanocną. W tę niedzielę, podczas Mszy św. zawsze czytana jest Ewangelia według św. Jana, z dziesiątego rozdziału, w której Jezus objawia się jako prawdziwy Pasterz, który zna i kocha swoje owce i za nie oddaje życie.

Od sześćdziesięciu dwóch lat, obchodzimy w tę niedzielę *Światowy Dzień Modlitw o Powołania*. Ponadto, dzisiaj w Rzymie odbywa się Jubileusz Orkiestr Dętych i Muzyki Ludowej. Serdecznie pozdrawiam wszystkich pielgrzymów i dziękuję im, że swoją muzyką i występami uświetniają to święto, święto Chrystusa Dobrego Pasterza: tak, to On prowadzi Kościół wraz ze swoim Duchem Świętym.

Jezus w Ewangelii mówi, że *zna* swoje owce, a one *słuchają* Jego głosu i *idą za Nim* (por. J 10, 27). W rzeczywistości, jak naucza Papież św. Grzegorz Wielki, ludzie „miłujący są posłuszni” (*Homilia* 14, 3).

Dlatego dzisiaj, bracia i siostry, z radością modłę się wraz z wami i całym Ludem Bożym o powołania, zwłaszcza do kapłaństwa i życia zakonnego. Kościół bardzo tego potrzebuje! Ważne jest, aby młodzi ludzie znaleźli w naszych wspólnotach *akceptację*, aby *byli wysłuchani*, by *dodawano im odwagi* na ich drodze powołania, i aby mogli liczyć na wiarygodne przykłady wielkodusznego oddania się Bogu i braciom.

Weźmy sobie do serca zachętę, którą Papież Franciszek pozostawił nam w swoim orędziu na dzisiejszy dzień: zachętę do przyjmowania i towarzyszenia młodym ludziom. Prośmy Ojca Niebieskiego, abyśmy byli dla siebie nawzajem, każdy stosownie do swojego stanu, pasterzami „według Jego serca” (por. Jr 3, 15), zdolnymi pomagać sobie nawzajem w kroczeniu w miłości i prawdzie. A do młodych mówię: „Nie lękajcie się! Przyjmijcie zaproszenie Kościoła i Chrystusa Pana!”.

Niech Maryja Dziewica, której życie było całkowitą odpowiedzią na wezwanie Pana, zawsze towarzyszy nam w naśladowaniu Jezusa.

[00528-PL.02] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua araba

رشع عبأرلأ نؤال ابابلا ةسادق ةملك

"ءامسلا ةكلم اي يحرفا"

2025 ويام/رأيا 11 دأال موي

سرطب سيّدقلا ةحاس يف

أرى أنَّ الأحد الأوَّل من خدمتي أسقفًا لروما، هو أحد الرَّاعي الصَّالح، والأحد الرَّابع من الزَّمن الفصحِيّ، وأرى أنَّ هذه هبة من الله لي. ففي هذا الأحد نقرأ دائماً في القُدَّاس إنجيل يوحنا، الفصل العاشر، الذي فيه كشف يسوع عن نفسه بأنَّه الرَّاعي الحقيقيّ، الذي يعرف خرافه ويحبُّها، ويذل حياته من أجلها.

في هذا الأحد، ومنذ اثنتين وستين سنة، نحتفل باليوم العالميّ للصَّلاة من أجل الدَّعوات. بالإضافة إلى ذلك، تستضيف روما اليوم يوبيل الفِرَق الموسيقيَّة والعروض الشَّعبية. أحيي بمودَّة هؤلاء الحُجاج كلَّهم، وأشكرهم لأنَّهم بموسيقاهم وعروضهم يَضفون الفرحة على الاحتفال، احتفال السيِّد المسيح الرَّاعي الصَّالح: نعم، فهو من يقود الكنيسة بروحه القُدَّوس.

أكد يسوع في الإنجيل أنَّه يعرف خرافه، وأنَّها تُصغي إلى صوته وتتبعه (راجع يوحنا 10، 27). في الواقع، كما علَّم البابا القديس غريغوريوس الكبير، الأشخاص "يستجيبون لحبِّ مَنْ يحبُّهم" (العظة 14، 3-6).

اليوم، إذًا، أيُّها الإخوة والأخوات، يسرُّني أن أصلي معكم، ومع كلِّ شعب الله، من أجل الدَّعوات، لا سيَّما الدَّعوات إلى الكهنوت وإلى الحياة الرُّهبانية. الكنيسة في أمسِّ الحاجة إليها! ومن المهمُّ أن يجد الشَّبان والشَّابات، في جماعاتنا المسيحية، قبولًا وإصغاءً وتشجيعًا لهم في مسيرة دعوتهم، وأن يستطيعوا أن يعتمدوا على نماذج صادقة في التفاني والعطاء لله والإخوة.

لنجعل من دعوة البابا فرنسيس دعوتنا، التي تركها لنا في رسالته في مناسبة هذا اليوم: الدَّعوة إلى استقبال الشَّباب ومرافقتهم. ولنطلب من الآب السَّماوي أن نكون بعضنا لبعض، كلٌّ بحسب حالته، رعاة "على وفق قلبه تعالى" (راجع إرميا 3، 15)، قادرين على أن نساعد بعضنا بعضًا على السير في المحبة والحقيقة.

سيِّدتنا مريم العذراء، التي كانت كلَّ حياتها جوابًا على دعوة الله، لترافقنا دائماً في اتِّباع يسوع.

[00528-AR.01] [Testo originale: Italiano]

Dopo il Regina Caeli

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua portoghese

Traduzione in lingua polacca

Testo in lingua italiana

Fratelli e sorelle,

l'immane tragedia della Seconda Guerra Mondiale, terminava 80 anni fa, l'8 maggio, dopo aver causato 60 milioni di vittime. Nell'odierno scenario drammatico di una terza guerra mondiale a pezzi, come più volte ha affermato Papa Francesco, mi rivolgo anch'io ai grandi del mondo, ripetendo l'appello sempre attuale: "Mai più la guerra!".

Porto nel mio cuore le sofferenze dell'amato popolo ucraino. Si faccia il possibile per giungere al più presto a una pace autentica, giusta e duratura. Siano liberati tutti i prigionieri e i bambini possano tornare alle proprie famiglie.

Mi addolora profondamente quanto accade nella Striscia di Gaza. Cessi immediatamente il fuoco! Si presti soccorso umanitario alla stremata popolazione civile e siano liberati tutti gli ostaggi.

Ho accolto invece con soddisfazione l'annuncio del cessate il fuoco tra India e Pakistan, e auspico che attraverso i prossimi negoziati si possa presto giungere a un accordo durevole.

Ma quanti altri conflitti ci sono nel mondo! Affido alla Regina della pace questo accorato appello perché sia lei a presentarlo al Signore Gesù per ottenerci il miracolo della pace.

Ed ora saluto con affetto tutti voi, romani e pellegrini di vari paesi. Saluto i membri della British and Foreign Bible Society, il gruppo di medici da Granada (Spagna), i fedeli di Malta, Panama, Dallas (Texas), Valladolid, Torrelodones (Madrid), Montesilvano e Cinisi (Palermo).

Saluto i partecipanti alla manifestazione "Scegliamo la vita" e ai giovani della Fraternità Santa Maria Immacolata e San Francesco di Assisi di Reggio Emilia.

Oggi in Italia e in altri Paesi si celebra la festa della mamma. Mando un caro saluto a tutte le mamme, con una preghiera per loro e per quelle che sono già in Cielo.

Buona festa a tutte le mamme!

Grazie a tutti voi! Buona domenica a tutti!

[00530-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

....

[00530-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua inglese

Dear brothers and sisters,

\ The immense tragedy of the Second World War ended eighty years ago, on 8 May, after having claimed sixty million victims. In today's dramatic scenario of a piecemeal third world war, as Pope Francis stated many times, I too address the world's leaders, repeating the ever-timely appeal: "Never again war!".

I carry in my heart the sufferings of the beloved Ukrainian people. May everything possible be done to reach an authentic, just and lasting peace, as soon as possible. Let all the prisoners be freed and the children return to their own families.

I am deeply saddened by what is happening in the Gaza Strip: may there be an immediate ceasefire! Let humanitarian aid be provided to the stricken civil population, and let all the hostages be freed.

On the other hand, I have welcomed with satisfaction the announcement of the ceasefire between India and Pakistan, and I hope that through the upcoming negotiations, a lasting accord may be reached soon.

But how many other conflicts there are in the world! I entrust this heartfelt appeal to the Queen of Peace, so that she may present it to the Lord Jesus to obtain for us the miracle of peace.

And now I affectionately greet you all, Romans and pilgrims from various countries. I greet the members of the British and Foreign Bible Society, the group of doctors from Granada (Spain), the faithful of Malta, Panama, Dallas (Texas), Valladolid, Torreldones (Madrid), Montesilvano, and Cinisi (Palermo).

I greet the participants in the "Let's choose life" demonstration, the young people of the Fraternity of Blessed Mary Immaculate and Saint Francis of Assisi, of Reggio Emilia.

Today in Italy and in other countries we celebrate Mother's Day. I send a fond greeting to all mothers, with a prayer for them, and for those who are already in Heaven.

Happy Mother's Day to all mothers!

Thank you all, a happy Sunday to everyone!

[00530-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua tedesca

...

[00530-DE.01] [Originalsprache: Italienisch]

Traduzione in lingua spagnola

...

[00530-ES.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua portoghese

Irmãos e irmãs!

A imensa tragédia da segunda guerra mundial terminou há 80 anos, no dia 8 de maio, depois de ter provocado 60 milhões de vítimas. No dramático cenário atual de uma terceira guerra mundial em pedaços, como o Papa Francisco afirmou repetidamente, também eu me dirijo aos grandes do mundo, reiterando o apelo sempre atual: "Nunca mais a guerra!".

Trago no meu coração os sofrimentos do amado povo ucraniano. Que se faça tudo o que for possível para alcançar uma paz autêntica, justa e duradoura o mais rapidamente possível. Que todos os prisioneiros sejam libertados e que as crianças possam regressar às suas famílias.

Estou profundamente consternado com o que ocorre na Faixa de Gaza. Cessar-fogo imediatamente! Que seja

prestada ajuda humanitária à população civil extenuada e que todos os reféns sejam libertados.

Por outro lado, congratulo-me com o anúncio do cessar-fogo entre a Índia e o Paquistão e espero que, através das próximas negociações, se possa chegar em breve a um acordo duradouro.

Mas quantos outros conflitos existem no mundo! Confio este apelo sincero à Rainha da paz, para que o apresente ao Senhor Jesus e nos obtenha o milagre da paz.

E agora saúdo com afeto todos vós, romanos e peregrinos de vários países. Saúdo os membros da British and Foreign Bible Society, o grupo de médicos de Granada (Espanha), os fiéis de Malta, Panamá, Dallas (Texas), Valladolid, Torrelodones (Madrid), Montesilvano e Cinisi (Palermo).

Saúdo os participantes na manifestação “Escolhamos a vida” e os jovens da Fraternidade de Santa Maria Imaculada e São Francisco de Assis, de Reggio Emilia.

Hoje, na Itália e noutros países, celebra-se o Dia da mãe. Transmito uma saudação carinhosa a todas as mães, com uma oração por elas e por aquelas que já estão no Céu.

Feliz festa a todas as mães!

Obrigado a todos vós! Bom domingo a todos!

[00530-PO.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua polacca

Bracia i Siostry!

Osiemdziesiąt lat temu, 8 maja, zakończyła się ogromna tragedia II wojny światowej, po tym jak pochłonęła 60 milionów ofiar. W dzisiejszej dramatycznej scenerii trzeciej wojny światowej w kawałkach – jak wielokrotnie powtarzał papież Franciszek – zwracam się również ja do wielkich tego świata, powtarzając zawsze aktualne wezwanie: „Nigdy więcej wojny!”.

Noszę w sercu cierpienia ukochanego narodu ukraińskiego. Należy zrobić wszystko, co możliwe, aby jak najszybciej osiągnąć prawdziwy, sprawiedliwy i trwały pokój. Niech wszyscy więźniowie zostaną uwolnieni, a dzieci będą mogły powrócić do swoich rodzin.

Głęboko boli mnie to, co dzieje się w Strefie Gazy. Niech natychmiast nastąpi zawieszenie broni! Niech zostanie udzielona pomoc humanitarna wyczerpanej ludności cywilnej i niech zostaną uwolnieni wszyscy zakładnicy.

Z zadowoleniem, natomiast, przyjąłem ogłoszenie zawieszenia broni między Indiami a Pakistanem i mam nadzieję, że dzięki zbliżającym się negocjacjom uda się wkrótce osiągnąć trwałe porozumienie.

Ale ileż to jeszcze konfliktów jest na świecie! Powierzam Królowej Pokoju ten żarliwy apel, aby to Ona przedstawiła go Panu Jezusowi, aby wyprosiła nam cud pokoju.

A teraz pozdrawiam serdecznie wszystkich was, Rzymian i pielgrzymów z różnych krajów. Pozdrawiam członków *British and Foreign Bible Society*, grupę lekarzy z Granady w Hiszpanii, wiernych z Malty, Panamy, Dallas w Teksasie, Valladolid, Torrelodones, Madrytu, Montesilvano i z Cinisi w Prowincji Palermo.

Pozdrawiam uczestników marszu „Wyberzmy życie”, młodzież ze Bractwa Najświętszej Maryi Niepokalanej i

św. Franciszka z Asyżu z Reggio Emilia.

Dzisiaj we Włoszech i w innych krajach obchodzimy Dzień Matki. Przesyłam serdeczne pozdrowienia wszystkim mamom, modląc się za nie i za te, które już są w Niebie.

Wszystkim mamom życzę dobrego święta!

Dziękuję wszystkim i życzę wszystkim dobrej niedzieli!

[00530-PL.01] [Testo originale: Italiano]

[B0306-XX.02]
